

## 神戸国際語学院 入学願書

Application for Admission to Kobe International Language School

### 申請者 Details of applicant

入学時期 Enrollment Period	<input type="checkbox"/> 4月入学 <input type="checkbox"/> 7月入学 <input type="checkbox"/> 10月入学			写真添付 (Photo) 4 c m × 3 c m
Name Full name as shown in your passport	Family name	Middle name	Given name	
名前(katakana)				
性別 Gender	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female			
生年月日 Date of Birth	年 Year	月 Month	日 Day	
国籍 Nationality		出生地 Place of Birth		
配偶者の有無 Marital Status	<input type="checkbox"/> 無 Single <input type="checkbox"/> 有 Married		職業 Occupation	
現住所 Residential Address				
戸籍住所 Permanent address				
電話番号 Telephone Number		Email		
旅券 (Passport)	<input type="checkbox"/> 無 Not Issued <input type="checkbox"/> 有 Issued		発行日 Date of Issue	
	番号 (No.)		有効期限 Valid until	
過去の申請歴 (Applied in the past)	<input type="checkbox"/> 無 No		<input type="checkbox"/> 有 Yes	
	申請時期		Applied Date	
	在留資格		Visa Status	
	認証番号		Application Certification No.	

### 学歴 (小学校から順次最終学歴まで・卒業予定の場合は見込み時期を記入) Educational Record (Expected)

学校名 Name of School	所在地 Location	入学年月 Date of Entrance	卒業年月 Date of Graduation

**日本語能力** Japanese Language Ability

 受験済 passed already

 受験予定 plan to take the exam on

試験名 Name of Exam	受験年月 Year of Exam	級 Level	結果 Result

**日本語学習歴** Japanese Language Experience

日本語教育機関名 Name of Institution	所在地 Location	修学期間 Period of Study 入学年月～卒業(予定)年月 Date of Entrance～Date of Graduation (Expected)		
			～	
			～	
			～	

**職歴** Work Experience  無 No Experience  有 Have Experience

勤務先 Company Name	所在地 Location	在職期間 Period

**兵役** Period of Military Service  無 No Experience  有 Have Experience

兵役期間 Period of Military Service		～	

**出入国歴** Past Entry into/stay in Japan  無 No Experience  有 Have Experience

入国年月日 Date of Entry	出国年月日 Date of Departure	在留資格 Visa Status	入国目的 Purpose

**経費支弁者** Person of Expense Payment

名前 Name	Family name	Middle name	Given name	関係 Relationship	
生年月日 Date of Birth				性別 Gender	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female
現住所 Residential Address				電話番号 Tel. No.	
勤務先名 Office Name				電話番号 Tel. No.	
年収額 Annual Income					

**家族** (二親等以内の親族及び同居者を記入) Family (Within the relation in the second degree)

名前 Name	続柄 Relationship	生年月日 Date of Birth	職業 Occupation	現住所 Residential Address

**親戚 (日本在住)** Relatives in Japan  無 No  有 Yes

名前 Name	続柄 Relationship	生年月日 Date of Birth	国籍 Nationality	同居予定 Co-residing	勤務先・通学先 Place of Employment/School	在留資格/在留カードNo. Status of Residence/Residence Card No.
				<input type="checkbox"/> 有 Yes		
				<input type="checkbox"/> 無 No		
				<input type="checkbox"/> 有 Yes		
				<input type="checkbox"/> 無 No		

**修了後の予定** Plans after graduation

<input type="checkbox"/> 日本で進学 Enter a school of higher grade in Japan <input type="checkbox"/> 帰国 Return to home country <input type="checkbox"/> その他 Others
---

 作成日  
 Date of completing this document

 本人署名  
 Signature

(印)

## 経費支弁書

### Letter of Support

大阪入国管理局神戸支局 局長 殿

To the director general of Osaka regional immigration bureau, Kobe branch

国籍

Nationality

学生氏名

Name of Student

年 月 日  男  女  
Year Month Day Male Female

私は、このたび上記のものが日本国に在留中・入国した場合の経費支弁者になりましたので、下記のとおり経費支弁の引受け経緯を説明するとともに経費支弁について証明します。

I hereby explain the reason why I have taken any financial responsibility for above person while he/she is staying in Japan and entering into Japan, and again I hereby promise that I am in a position to assume all the responsibilities as stated below

#### 記

- 1 経費支弁の引受け経緯（申請者の経費支弁を引受けた経緯及び申請者との関係について具体的に記載してください。）

Reason for financial support (Specify the reason why you have taken the responsibility for the applicant and explain the relationship between yourself and the applicant in detail)

- 2 経費支弁内容

私 \_\_\_\_\_ は、上記の者の日本国滞在について、下記のとおり経費支弁することを証明します。また、上記の者が在留期間更新許可申請の際には、送金証明書又は本人名義の預金通帳（送金事実、経費支弁事実が記載されたもの）の写し等で、生活費等の支弁事実を明らかにする書類を提出します。

I \_\_\_\_\_ pledge myself to take the financial responsibility of the person above while he/she stays in Japan as follows. While, in case he/she applies for an extension of his/her stay in Japan, I will submit copies of the documents which certify the remittance or his/her own bankbook in which the fact of remittance or financial support are stated, and which can prove the fact that his/her living expenses are being supported.

- |                 |         |         |              |
|-----------------|---------|---------|--------------|
| (1) 学費          | 年間      | 640,000 | 円            |
| Tuition Fees    | 1 Year  |         | Japanese Yen |
| (2) 生活費         | 月額      |         | 円            |
| Living Expenses | Monthly |         | Japanese Yen |

- (3) 支弁方法 (送金・振込み等支弁方法を具体的に書いてください。)

Method of support (Specify method of payment, transfer etc.)

経費支弁者

Supporter Information

現住所

Residential Address

氏名（署名）

Name (Signature) of supporter & Seal

電話

Telephone No.

Ⓜ 学生との関係

Relationship with the applicant

年 月 日  
Year Month Day

# 経費支弁書

## Letter of Support

大阪入国管理局神戸支局 局長 殿

To the director general of Osaka regional immigration bureau, Kobe branch

国籍

Nationality

学生氏名

Name of Student

年 月 日  男  女

Year Month Day Male Female

私は、このたび上記のものが日本国に在留中・入国した場合の経費支弁者になりましたので、下記のとおり経費支弁の引受け経緯を説明するとともに経費支弁について証明します。

I hereby explain the reason why I have taken any financial responsibility for above person while he/she is staying in Japan and entering into Japan, and again I hereby promise that I am in a position to assume all the responsibilities as stated below

### 記

- 1 経費支弁の引受け経緯（申請者の経費支弁を引受けた経緯及び申請者との関係について具体的に記載してください。）

Reason for financial support (Specify the reason why you have taken the responsibility for the applicant and explain the relationship between yourself and the applicant in detail)

- 2 経費支弁内容

私 \_\_\_\_\_ は、上記の者の日本国滞在について、下記のとおり経費支弁することを証明します。また、上記の者が在留期間更新許可申請の際には、送金証明書又は本人名義の預金通帳（送金事実、経費支弁事実が記載されたもの）の写し等で、生活費等の支弁事実を明らかにする書類を提出します。

I \_\_\_\_\_ pledge myself to take the financial responsibility of the person above while he/she stays in Japan as follows. While, in case he/she applies for an extension of his/her stay in Japan, I will submit copies of the documents which certify the remittance or his/her own bankbook in which the fact of remittance or financial support are stated, and which can prove the fact that his/her living expenses are being supported.

(1) 学費 年間 640,000 円  
Tuition Fees 1 Year Japanese Yen

(2) 生活費 月額 \_\_\_\_\_ 円  
Living Expenses Monthly Japanese Yen

(3) 支弁方法 (送金・振込み等支弁方法を具体的に書いてください。)

Method of support (Specify method of payment, transfer etc.)

経費支弁者

Supporter Information

年 月 日  
Year Month Day

現住所

Residential Address

電話

Telephone No.

氏名（署名）

Name (Signature) of supporter & Seal

⑩ 学生との関係

Relationship with the applicant

## 誓約書及入寮願

## Declaration And Application Form for Accommodation

神戸国際語学院 校長 殿  
Principal of Kobe International Language School (KILS)

学生氏名 :  
Name of Student

生年月日 : \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日  
Date of Birth \_\_\_\_\_ Year \_\_\_\_\_ Month \_\_\_\_\_ Day

神戸国際語学院への入学申請にあたり、下記の内容を遵守することを誓約致します。  
When I submit my application to Kobe International Language School (KILS), I vow and declare hereunder.

- 1、入学手続きに関する書類に虚偽の記載、または誓約した事項に違反した場合は学校の処置に従います。  
I will make no claim against Kobe International Language School (KILS), if I am expelled from KILS as a result of any breach of the rules including the making any false statements in my application documents.
- 2、学費、生活費、渡航費及び日本滞在中の一切の費用に関して、全責任を負います。  
I am fully responsible for all school, living and travel expenses while I am staying in Japan.
- 3、日本国が定める法律、ならびに出入国管理及び難民認定法を遵守することを誓います。  
I will promise to comply with all Japanese laws, rules and regulations made by Japanese government and Immigration Control and Refugee Recognition Act .
- 4、入学後、神戸国際語学院が定める諸規則を遵守し、学業に専念することを誓います。  
I promise to comply with all rules and regulations set by KILS and I will attend class regularly and do my best effort in study.
- 5、入学後、神戸国際語学院学生寮に入寮し、学生寮の諸規定を遵守することを誓います。(在学中の退寮は、入寮13カ月経過後より可能となる。)  
I promise to observe all the rules and regulations of the KILS dormitory and to make every effort as a student. **Students can leave the dorm from the period 13months passed after they started to live.**

学生署名 :  
Applicant's Signature & Seal \_\_\_\_\_  
日付 :  
Date of Acceptance \_\_\_\_\_

身元保証書  
Letter of Guarantee

神戸国際語学院 校長 殿  
Principal of Kobe International Language School (KILS)

学生氏名 :

Name of Student \_\_\_\_\_

生年月日 :

Date of Birth

年

月

日

Year

Month

Day

私は上記の学生の保護者として、上記の者が貴校に入学を許可された場合は、以下の各項目について保証致します。

I, as a parent of above mentioned student guarantee the following matters when he/she is admitted to Kobe International Language School (KILS).

1、日本国が定めた法律に遵守するよう監督すること。

I will make above mentioned student abide by all Japanese laws, rules and regulations.

2、貴校の校則を遵守させ、本来の目的である学業に専念するように指導すること。

I will make above mentioned student comply with all rules and regulations of KILS and instruct him/her to attend classes regularly and make him/her or work hard on studying.

3、貴校に在学中の学費、生活費、その他の経費、旅費および帰国費用等の一切の支出について責任を持つことを誓約致します。

I pledge myself to take all the financial responsibility of above mentioned student such as tuition fee, living expenses and other expenses covering all travel expenses to and from the country of my permanent residence.

保証人署名 :

Guarantor's Signature & Seal \_\_\_\_\_

保証年月日 :

Date of Guarantee \_\_\_\_\_

電話番号 :

Telephone No. \_\_\_\_\_